

Como Cambiar o Transferir un Derecho de Agua Existente

Se está haciendo más difícil obtener derechos de agua nuevos porque mucha del agua en Washington ya ha estado repartida o reclamada. Ahora resulta que muchas personas están decidiendo hacer cambios a los derechos de agua existentes para satisfacer las nuevas demandas de agua. El Departamento de Ecología (Ecología) podría considerar cambios a los siguientes elementos de un derecho de agua existente:

- Ubicación del uso
- Punto de desvío o retiro
- Punto(s) adicional(es) de desvío o retiro; o
- Propósito del uso (incluyendo la temporada del uso)

Por lo general hay tres tipos de documentos diferentes que representan un derecho de agua:

1. Un **reclamo** del derecho de agua es simplemente un reclamo para un derecho de agua para uso beneficioso; lo cual precedía el sistema corriente de permisos de agua. (“Uso beneficioso” se refiere a una cantidad razonable de agua empleada para un uso no nocivo) La validez de un reclamo no ha sido comprobada por procesos administrativos o judiciales.

2. Un **permiso** es el primer paso para conseguir un derecho de agua “perfeccionado”. Un derecho de agua está “perfeccionado” cuando se han realizado todas las condiciones y requisitos asociados con ello. (Hasta entonces el derecho está “condicional” o “no perfeccionado”) Bajo un permiso, se pueden empezar la construcción

del sistema hidrológico y el uso de agua. Con pocas excepciones, se requiere un permiso si usted planea desviar agua de las aguas superficiales (agua encima del suelo) o agua subterránea (agua debajo del suelo) para cualquier uso.

3. Ecología le emite un **certificado** cuando se ha verificado que el derecho de agua bajo desarrollo está perfeccionado. Un Certificado del Derecho de Agua es el documento legal final de su derecho de agua. Cuando esté finalizado el certificado, el derecho de agua se considera “pertenciente” o anexo a la tierra donde se usa el agua.

No pueden cambiarse algunos elementos de un derecho de agua No puede cambiarse ciertos elementos de un derecho de agua por medio del proceso de cambio, tal como un aumento del rato de retiro instantáneo o de la cantidad retirada anualmente.

También hay limitaciones dependientes -

- del estado del derecho de agua (perfeccionado o no perfeccionado), y
- del derecho mismo; si es para agua subterránea o agua superficial.

Por ejemplo, usualmente se pueden cambiar el punto de retiro y el lugar del uso para un permiso de agua subterránea no perfeccionado, pero no puede cambiarse el propósito del uso hasta el derecho se haya perfeccionado. Las leyes gobernando las aguas en

Washington son complejas e influidas por muchos estatutos, reglamentos administrativos y la ley jurisprudencia.

Consecuentemente, los requisitos específicos para cambiar derechos de agua existentes pueden ser muy variados dependiendo del proyecto. Por ésta razón usted debería consultar con un abogado y/o un representante de Ecología para explicar su propuesto proyecto y clarificar sus opciones antes de tomar la decisión de solicitar un cambio del derecho de agua.

La Transferencia del Propietario de Derechos de Agua

No debe someterse una solicitud de cambio solamente para añadir el nombre de un nuevo propietario al *certificado* del derecho de agua. El certificado del derecho de agua ya es parte del archivo legal de la propiedad.

Solicitudes o permisos del derecho de agua se pueden asignar al nuevo dueño de la propiedad. Para ser válidos estas designaciones tienen que registrarse con Ecología. De esta manera, una solicitud o permiso queda válido y los dueños pueden seguir desarrollando el/los uso(s) de agua en la propiedad. El formulario de designación está disponible en cualquier oficina de Ecología. La dirección del sitio Web de Ecología está escrita al fin de este documento.

Criterio para determinar decisiones de cambio

Tomar en cuenta: Pueden usarse los términos “cambio” y “transferencia” en forma intercambiable.

Una solicitud para cambiar un derecho de agua existente (normalmente nombrada “Solicitud de Cambio”) tiene que satisfacer los siguientes requisitos legales:

- El derecho de agua verdaderamente existe
- El cambio no estorba ningunos derechos existentes
- El cambio no es un detrimento al bienestar del público (sólo para derechos de agua subterránea); y
- La cantidad de agua estipulada en el derecho no se aumentará si se riegan más acres, o un propósito adicional del uso de agua añadiese.

Durante el proceso para aprobar una Solicitud de Cambio Ecología verificará que:

- El cambio no aumenta instantáneamente o anualmente, la cantidad de agua usada.
- El derecho de agua es elegible para cambios y que el derecho entero, o una porción del derecho no ha sido abandonado o desistido por falta de uso.
- No se cambiará el fuente de agua
- El agua es para usos beneficiosos; y

- El uso propuesto no es un detrimento al bienestar del público.

Normalmente se procesan Solicitudes de Cambio según el tipo de fuente de agua y en el orden que ellas se reciben.

Excepciones a este proceso pueden suceder bajo una de las siguientes circunstancias:

- Cuando Ecología determina que una Solicitud de Cambio es necesaria para proteger la salud o seguridad del público (usualmente por medio de una solicitud del Departamento de Salud)
- Cuando esté aprobado, el resultado del uso propuesto no es la consunción de agua (es decir es un uso que gasta cantidades insignificantes de agua) y el uso propuesto mejoraría o protegería considerablemente la calidad del medio ambiente natural.
- Cuando esté aprobado, el cambio resultaría en la provisión de recursos públicos de agua para satisfacer la necesidad básica del público en las regiones; o
- Cuando un cambio fuese sometido por una persona con un derecho de agua que está participando en un adjudicación-dirigida por un tribunal. En este caso, se necesita una aprobación cumplida rápidamente para asegurar que la situación

actual del uso de agua está representado por las órdenes del corte superior del condado.

Elementos adicionales que influyen decisiones de cambio

En algunos casos se añaden nuevas condiciones al derecho de agua, y funcionan como requisitos del derecho para aprobar una solicitud de cambio. Las nuevas condiciones tratan de asegurar que el uso nuevo del derecho de agua no causa ningún impacto adicional.

Cuando Ecología considera una solicitud de cambio para un derecho de agua, la ley requiere que la agencia realiza una decisión tentativa sobre el extenso y la validez del derecho de agua. Para cumplir esta meta se tiene que revisar la historia completa del derecho de agua original. Podría resultar que el derecho de agua ha estado completamente, o parcialmente desistido (devuelto) a las aguas públicas del estado. Esto ocurre si el agua no fuese usada por un período de cinco años o más y no había razón suficiente para no usarla.

Efectuar cambios a un derecho de agua existente no implica cambio a la *fecha de prioridad* original, o mejor dicho la fecha de efectuación del derecho de agua. La fecha en que Ecología recibió la solicitud original es

la fecha de prioridad de un derecho de agua representado por un permiso o un certificado. En el caso de un derecho de agua representado por un reclamo (derechos de agua establecidos antes de la ley estatal corriente de derechos de agua), la fecha de prioridad es la fecha cuando el agua fue empleado por primera vez para un uso beneficioso.

La fecha de prioridad es importante porque establece la cronología del derecho de agua. La ley estatal de Washington gobernando las aguas, se basa en el concepto de “primero-en-fecha, primero-en-derecho”: es decir que el derecho de obtener una cantidad específica de agua del individuo, es dependiente de la fecha de prioridad del mismo derecho de agua. Durante periodos de escasez, se satisface primero la demanda de agua de personas que tienen derechos de agua más antiguos.

Aprobación básica de solicitudes de cambio y como funciona

Tomar en cuenta: Puede procesarse la solicitud de cambio por medio de Ecología o por la Junta Local para la Conservación de Agua. El proceso de aprobación de solicitudes es diferente con cada agencia. Este documento describe sólo el proceso de Ecología. Luego, se discutirán en este documento las Juntas de Conservación

El proceso para cambiar a un derecho de agua existente es parecido al proceso de adquirir un derecho de agua nuevo. Los pasos generales del proceso son:

1. Ponerse en contacto con la oficina regional o la oficina más cercana para obtener una solicitud titulada, "Solicitud de Cambio/Transferencia de un Derecho de Agua", o bajar la solicitud del sitio Web de Ecología (direcciones están listadas al fin de este documento).
2. Cumplir la solicitud de cambio. Se incluyen las instrucciones. La tarifa mínima de la solicitud es \$10, pero podrían haber tarifas adicionales.
3. Entregar la solicitud completa con la tarifa de solicitud en forma de cheque o giro postal, al Programa de Recursos Hídricos en la Oficina Regional de Ecología más cercana. Principalmente las oficinas regionales se encargan de aceptar las solicitudes y están listadas al fin de este documento.
4. Ecología revisa cada solicitud para asegurar que estén completas. Ecología le avisará durante este período si se requieren tarifas adicionales.
5. Una vez que Ecología acepta una solicitud, le mandará a usted un *Aviso Legal de Solicitud* para publicar en el periódico del condado (o condados)

donde el recurso de agua se sacará, se guardará o se usará. Tiene que publicarse el aviso una vez a la semana, por dos semanas consecutivas, incluyendo:

- Los hechos básicos del derecho de agua existente y el(los) cambio(s) pedido(s), y
 - Información sobre el período de comentarios públicos de 30 días, durante el cual los miembros del público que no están de acuerdo con el cambio propuesto pueden entregar sus comentarios. El período de 30 días empieza el último día en que se publica el Aviso Legal.
6. Antes de que Ecología puede aprobar una solicitud, hay que mandarle *el Affidavit de Publicación original* y certificado por notario público, lo cual se obtendrá del periódico en que fue publicado.
 7. Entonces Ecología realizará una investigación de la solicitud para verificar la información. El proceso incluye la colección de información adicional para evaluar los usos existentes y propuestos del derecho de agua. La investigación de Ecología podría incluir un estudio del sitio del cambio propuesto. También, podría ser que un solicitador tendría que proveer documentos

adicionales con la Solicitud de Cambio que incluyen:

- Evidencia que se ha usado constantemente el derecho de agua. Esto podría incluir constancias de la bomba, del aparato de medir agua, del uso eléctrico, fotografías o afidavites de los vecinos.
 - Mapas de la propiedad con la descripción legal de los cambios y todos los puntos propuestos para el desvío/retiro.
 - Copias de los acuerdos para compartir o transferir derechos de agua entre vecinos.
8. Un resumen de los resultados de la investigación de Ecología está publicado en *un Resumen del Estudio (ROE)*. El resumen contiene la decisión del personal sobre la solicitud de cambio del derecho de agua, incluyendo una recomendación para aprobar o negar la solicitud. Cuando está aprobada por un agente encargado de hacer decisiones, el departamento emite un ROE final o un Orden para aprobar el ROE. Cuando está aprobada, la decisión final podría contener condiciones específicas.
9. Ecología manda al solicitador, a las personas que registraron una protesta, y a las entidades interesadas identificadas, una copia de la decisión

final (un ROE final o un Orden para aprobar el ROE). Entonces, usted (y otros) tiene 30 días para presentar una apelación contra la decisión de Ecología. Apelaciones se presentan delante de la Junta de Apelación para Reglamentos que Controle la Contaminación (PCHB).

10. Si no hay apelaciones presentadas usted puede empezar a realizar el cambio pedido. Por ejemplo, esto podría ser la perforación de un pozo de reemplazo o efectuar un cambio en el propósito de su uso. Si hay una apelación contra la decisión final de Ecología, la entidad que la presentó podría pedir que el PCHB emite un aplazamiento sobre la decisión de Ecología. (Un “aplazamiento” es la suspensión o la demora de realizar una decisión legal) Si se emite un aplazamiento, Usted no puede realizar su solicitud de cambio hasta que se resuelva su caso. Si no se emite un aplazamiento, usted puede tomar acción para realizar su cambio, pero lo hará bajo su propia responsabilidad. La decisión final del PCHB podría confirmar, negar, o cambiar la decisión de Ecología, y usted tendría que cumplir con la decisión del PCHB.

11. Cuando las condiciones de la aprobación de cambio se han cumplido y las tarifas de certificación están pagadas, Ecología emitirá un Certificado de Suplantación para registrar el cambio en el certificado del derecho de agua. Todo está dependiente de la información que usted entrega en la solicitud, el estudio del sitio, y la conformidad con las condiciones de aprobación.

Se emite *un Certificado de Suplantación* cuando hay cambio al permiso de un derecho de agua existente. *Un Certificado de Cambio* se emite cuando hay cambio a un reclamo de agua.

12. El Certificado de Suplantación, el Permiso de Suplantación, o el Certificado de Cambio están registrados con Ecología. Un Certificado de Suplantación o el Certificado de Cambio también, están registrados con la oficina del auditor en el condado (o condados) donde el proyecto está ubicado. El auditor del condado le mandará el certificado apropiado. Tal como el Certificado original del Derecho de Agua, el Certificado de Suplantación se hace el archivo legal del derecho.

Otras opciones del proceso de aprobar solicitudes de cambio

En vez del proceso convencional de aprobar solicitudes que se describe arriba, hay dos otras opciones para procesar los cambios a derechos de agua existentes: las Juntas Locales para la Conservación de Agua y el contratar basado en el reembolso de gastos. Estos dos métodos fueron desarrollados en los años recientes para proveer decisiones sobre cambios a derechos de agua de una manera más rápida.

En 1997, la Legislatura autorizó la creación de las Juntas para la Conservación de Agua, para asegurar que el proceso inicial del derecho de agua empezara al nivel local. Esto incluye el desarrollo del Resumen del Estudio. Finalmente, todas las decisiones de la Junta de Conservación de Agua están revisadas y aprobadas, canceladas, o cambiadas por Ecología. Para obtener más información sobre las Juntas Locales para la Conservación de Agua, llama o a una oficina regional, o visita al sitio Web de Ecología (vea abajo la dirección).

Una segunda opción es pagar usted mismo los gastos asociados con el proceso de aprobar la solicitud. Este método es llamado *el arreglo basado en el reembolso de gastos*. También usted tendrá que pagar los gastos de procesar todas las otras solicitudes de cambio al derecho de agua que

fueron entregadas antes de la suya, y que propone sacar agua del mismo recurso de agua. (Esto está de acuerdo con la ley estatal de agua que requiere que las solicitudes se procesan en el mismo orden en que los reciben.)

Bajo las condiciones del arreglo basado en el reembolso de gastos iniciado por el solicitador, usted entra en un acuerdo con Ecología para pagar el costo completo de un consultor independiente. El consultor supervisa los trabajos diarios y técnicos de evaluar y procesar la solicitud, pero las decisiones finales están aprobadas por Ecología.

Tomar en cuenta: Solicitudes para un cambio del uso de agua podría causar una obligación potencial de impuestos federales para el vendedor del derecho de agua. Comuníquese con el Departamento de Recaudación para obtener más información a (360) 570-3265.

Para obtener más información: Si usted tiene preguntas sobre los cambios a un derecho de agua existente, o si quisiera pedir una Solicitud para el Cambio/Transferencia de un Derecho de Agua, comuníquese con la oficina regional de Ecología más cercana:

Northwest Regional Office
3190 – 160th Ave SE
Bellevue, WA 98008-5452
(425) 649-7000

Información y Recursos del Internet

Juntas para la Conservación de Agua:

http://www.ecy.wa.gov/programs/wr/conservancy_boards/cb-home.html

Formulario para una Solicitud de Cambio:

Instrucciones para llenar una Solicitud de Cambio/Transferencia de un Derecho de Agua: <http://www.ecy.wa.gov/biblio/ecy040197a.html>

Southwest Regional Office
PO Box 47775
Olympia, WA 98504-7775
(360) 407-6300

Formulario de Designación:

“Solicitud de Designación o Permiso para Designar Agua Reservada”:

<http://www.ecy.wa.gov/biblio/ecy040161.html>

Central Regional Office
15 W. Yakima Ave, Suite 200
Yakima, WA 98902-3452
(509) 575-2490

Se procesan bajo un proceso separado las enmiendas para reclamos.

Está disponible el formulario para “un Reclamo Enmendado de un Derecho de Agua”:

<http://www.ecy.wa.gov/biblio/ecy0406.html>

Vancouver Field Office
2108 Grand Boulevard
Vancouver, WA 98661-4622
(360) 690-7171

Esta publicación, y otras sobre derechos de agua están disponibles por Internet:

www.ecy.wa.gov/progras/wr/wrhome.html para ver, bajar y/o ordenar.

Eastern Regional Office
N. 4601 Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 329-3400

Bellingham Field Office
1204 Railroad Ave, Suite 200
Bellingham, WA 98225
(360) 738-6250